

**Universidad Loyola Nueva Orleans**  
**Misa de graduación**

**City College**  
**Facultad de Negocios**  
**Facultad de Música y Medios**

**Traducciones al español**

HIMNO PROCESIONAL

Castillo fuerte es nuestro Dios

1 Castillo fuerte es nuestro Dios,  
defensa y buen escudo.  
Con su poder nos libraré  
en todo trance agudo.  
Con furia y con afán  
acósanos Satán,  
por armas deja ver  
astucia y gran poder;  
cual él no hay en la tierra.

2 Nuestro valor es nada aquí,  
con él todo es perdido;  
mas con nosotros lucharé  
de Dios el escogido.  
Es nuestro Rey Jesús,  
el que venció en la cruz,  
Señor y Salvador;  
y siendo él solo Dios,  
Él triunfa en la batalla.

3 Aunque demonios mil estén  
prontos a devorarnos,  
no temeremos porque Dios  
sabré cómo ampararnos.  
¡Que muestre su vigor,  
Satán y su furor!  
Dañarnos no podrá,  
pues condenado es ya  
por la Palabra santa.

4 Esa palabra del Señor  
que el mundo no apetece,  
por el Espíritu de Dios  
muy firme permanece.  
Nos pueden despojar  
de bienes, nombre, hogar,  
el cuerpo destruir,  
mas siempre ha de existir  
de Dios el Reino eterno.

#### GLORIA

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra  
paz a los hombres que ama el Señor.  
Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos,  
te adoramos,  
te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo.  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.

## PRIMERA LECTURA

*Eclesiastés 3:1-8*

Lectura del libro del Eclesiastés

Hay un tiempo señalado para todo,  
y un tiempo para cada asunto bajo los cielos.  
Un tiempo para nacer, y un tiempo para morir;  
un tiempo para plantar, y un tiempo para arrancar lo plantado.  
Un tiempo para matar, y un tiempo para sanar;  
un tiempo para derribar, y un tiempo para edificar.  
Un tiempo para llorar, y un tiempo para reír;  
un tiempo para guardar luto, y un tiempo para bailar.  
Un tiempo para esparcir piedras, y un tiempo para recogerlas;  
un tiempo para abrazar, y un tiempo para abstenerse de abrazar.  
Un tiempo para buscar, y un tiempo para perder;  
un tiempo para guardar, y un tiempo para desechar.  
Un tiempo para rasgar, y un tiempo para coser;  
un tiempo para callar, y un tiempo para hablar.  
Un tiempo para amar, y un tiempo para odiar;  
un tiempo de guerra, y un tiempo de paz.

Lector: La palabra del señor.

Respuesta: Gracias a Dios.

## SALMO RESPONSORIAL

*Salmos 27:1, 4, 13-14*

Antífona: Jehová es mi luz y mi salvación.

Jehová es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? Jehová es la fortaleza de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?

Una cosa he demandado a Jehová, esta buscaré; Que esté yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida, Para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo.

Hubiera yo desmayado, si no creyese que veré la bondad de Jehová En la tierra de los vivientes.

Aguarda a Jehová; Esfuérzate, y aliéntese tu corazón; Sí, espera a Jehová.

## SEGUNDA LECTURA

*2 Timoteo 3:14-17*

## Lectura de la Segunda Carta de Pablo a Timoteo

Pero tú, permanece fiel a lo que has aprendido y creído, porque sabes de quién lo aprendiste, y que desde la infancia has conocido las Sagradas Escrituras, las cuales son capaces de darte sabiduría para la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús.

Toda Escritura es inspirada por Dios y es útil para enseñar, para refutar, para corregir y para instruir en la justicia, a fin de que quien pertenece a Dios sea competente, equipado para toda buena obra.

## EVANGELIO

*Mateo 25:14-30*

Sacerdote: El señor este contigo. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Una lectura de.... Respuesta: Gloria a ti, oh Señor.

Jesús dijo a sus discípulos:

«El Reino de Dios será

como cuando un hombre que iba a emprender un viaje llamó a sus siervos y les confió sus bienes.

A uno le dio cinco talentos; a otro, dos; a un tercero, uno; a cada uno según su capacidad.

Luego se marchó.

Inmediatamente, el que había recibido los cinco talentos fue y negoció con ellos, y ganó otros cinco.

Del mismo modo, el que había recibido dos ganó otros dos.

Pero el hombre que había recibido uno se fue, cavó un hoyo en la tierra y enterró el dinero de su amo.

Después de mucho tiempo, el amo de aquellos siervos regresó y ajustó cuentas con ellos.

Se adelantó el que había recibido los cinco talentos, trayendo los otros cinco adicionales.

Y dijo:

"Amo, me entregaste cinco talentos; mira, he ganado otros cinco más".

Su amo le respondió:

"Bien hecho, siervo bueno y fiel.

Puesto que fuiste fiel en lo poco, te confiaré grandes responsabilidades.

Ven, comparte la alegría de tu amo".

Luego se adelantó también el que había recibido los dos talentos y dijo:

"Amo, me entregaste dos talentos; mira, he ganado otros dos más".

Su amo le respondió:

"Bien hecho, siervo bueno y fiel.  
Puesto que fuiste fiel en lo poco,  
te confiaré grandes responsabilidades.  
Ven, comparte la alegría de tu amo".  
Entonces se adelantó el que había recibido el único talento  
y dijo:

"Amo, sabía que eras una persona exigente,  
que cosechas donde no sembraste  
y recoges donde no esparciste;  
así que, por miedo, fui y enterré tu talento en la tierra.  
Aquí lo tienes de vuelta".

Su amo le respondió:

"¡Siervo malvado y perezoso!

¿Así que sabías que cosecho donde no siembro  
y recojo donde no esparzo?

¿No debiste, entonces, haber depositado mi dinero en el banco  
para que yo pudiera haberlo recuperado con intereses a mí...» ¿un rendimiento?

¡Pues bien! Quítenle el talento  
y dénselo al que tiene diez.

Porque a todo el que tiene, más se le dará  
y abundará;

pero al que no tiene,  
incluso lo que tiene se le quitará.

Y arrojen a este siervo inútil a las tinieblas de afuera,  
donde habrá llanto y rechinar de dientes».

Sacerdote: El evangelio del Señor. Respuesta: Alabado seas, Señor Jesucristo.

#### ORACIONES DE LOS FIELES

Nuestra respuesta será: "Señor, escucha nuestra oración".

Por la Iglesia;

Guiados por nuestro nuevo Papa,

que todos vivamos el mandato de Cristo de dar un fruto que perdure y de amarnos los unos a  
los otros,

roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por la comunidad de Loyola en todo el mundo;

especialmente por nuestros exalumnos y benefactores;

que compartan con nosotros una visión del mundo formada por la esperanza,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por todas las personas afectadas por la guerra, la pobreza y la enfermedad;  
que nunca cerremos los oídos a quienes están necesitados  
y que vivamos vidas que ayuden a crear un mundo más justo y pacífico,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por el cuerpo docente, el personal y la administración de Loyola;  
que el Espíritu Santo los guíe para cuidar de cada estudiante que encuentren  
con integridad, sinceridad y amor,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por nuestros graduados;  
Que den el fruto perdurable del espíritu de San Ignacio de Loyola:  
ser hombres y mujeres «con y para los demás»,  
trabajando siempre al servicio de la fe y en la promoción de la justicia,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por aquellos miembros de la comunidad de Loyola que han fallecido este año;  
por el descanso de sus almas y por el consuelo de sus seres queridos,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por nuestras familias y amigos;  
en acción de gracias por su sacrificio y apoyo,  
y pidiendo que sus vidas sean bendecidas con la gracia de Dios,  
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

#### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS Y EL ALTAR

Sacerdote: Oren, hermanos míos... Respuesta: Que el Señor acepte de tus manos el sacrificio para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Sacerdote: El Señor esté con vosotros. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Levantad vuestros corazones. Respuesta: Los elevamos al Señor.

Sacerdote: Vamos... Dios nuestro. Respuesta: Es correcto y justo.

#### SANTO

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el Cielo.

#### MISTERIO DE FE

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesamos tu resurrección, hasta que vengas otra vez.

PADRE NUESTRO, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del mal.

Sacerdote: Líbranos, Señor, de todo mal...

Respuesta: Para el reino, el tuyo son el poder y la gloria, ahora y por siempre.

#### RITO DE FRACCIÓN

Sacerdote: Este es el Cordero de Dios...

Respuesta: Señor, no soy digno que entres bajo mi techo, pero solo di la palabra y mi alma será sanada.

#### COMUNIÓN

*Se indica a todos los estudiantes que se gradúan que se unan a la procesión de la Comunión: los católicos, para recibir la hostia; y los demás, para recibir una bendición, lo cual se indica cruzando las manos sobre el corazón.*

*Se invita a todos los demás a unirse a la procesión de la Comunión siguiendo estas mismas instrucciones.*

#### MEDITACIÓN DE COMUNIÓN Esta pequeña luz mía

Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar,  
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar  
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar  
Que brille, que brille, que brille.

Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar  
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar  
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar  
Que brille, que brille, que brille.

Jesús me la dio, la dejaré brillar  
Jesús me la dio, la dejaré brillar  
Jesús me la dio, la dejaré brillar  
Que brille, que brille, que brille.

#### BENDICIÓN FINAL Y DESPEDIDA

Sacerdote: El Señor esté con vosotros. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Que Dios todopoderoso... Respuesta: Amén.

Sacerdote: Adelante... Respuesta: Gracias a Dios.

ENVÍO ¡Cristo, sé nuestra luz!

*Estrofa 1*

Anhelando luz, esperamos en la oscuridad.  
Anhelando verdad, nos volvemos a Ti.  
Haznos tuyos, tu pueblo santo,  
luz para que el mundo la vea.

*Estribillo*

¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en nuestros corazones. Brilla a través de la oscuridad.  
¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en tu Iglesia, hoy aquí reunida.

*Estrofa 2*

Anhelando paz, nuestro mundo está turbado.  
Anhelando esperanza, muchos desesperan.  
Solo tu Palabra tiene el poder de salvarnos.  
Haznos tu voz viviente. Estribillo

*A la clase que se gradúa:*

No fuiste tú quien me eligió, sino yo quien te elegí  
y te designó para que vayas y des fruto que permanecerá....  
Esto te mando:  
amarse unos a otros.  
~Juan 15: 16-17